

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

**Avant-projet de loi modifiant certaines  
dispositions du livre XI du Code de droit  
économique en matière de copie privée**

**Voorontwerp van wet tot wijziging van  
sommige bepalingen van het boek XI van  
het Wetboek van economisch recht inzake  
privékopie**

PHILIPPE, Roi des Belges,

FILIP, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en wezen zullen, Onze  
Groet.

Sur la proposition du Ministre de l'Economie  
et des Consommateurs,

Op de voordracht van de Minister van  
Economie en Consumenten,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Le Ministre de l'Economie et des  
Consommateurs est chargé de présenter en  
notre nom à la Chambre des représentants le  
projet de loi dont la teneur suit :

De Minister van Economie en Consumenten  
is belast in onze naam bij de Kamer van  
volksvertegenwoordigers het ontwerp van  
wet in te dienen waarvan de tekst hierna  
volgt :

**Art. 1<sup>er</sup>**

**Art. 1**

La présente loi règle une matière visée à  
l'article 74 de la Constitution.

Deze wet regelt een aangelegenheid als  
bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2**

**Art. 2**

Dans l'article XI.190, 9°, du Code de droit  
économique, inséré par la loi du 19 avril 2014  
et remplacé par la loi du 22 décembre 2016,

In artikel XI.190, 9°, van het Wetboek van  
economisch recht, ingevoegd bij de wet van  
19 april 2014 en vervangen bij de wet van

les mots « dans le cercle de famille et réservée à celui-ci » sont remplacés par les mots « par une personne physique pour un usage privé et à des fins non directement ou indirectement commerciales ».

### **Art. 3**

A l'article XI.217, 7°, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « sur tout support autre que sur papier ou support similaire, » sont abrogés ;

2° les mots « dans le cercle de famille et réservée à celui-ci » sont remplacés par les mots « par une personne physique pour un usage privé et à des fins non directement ou indirectement commerciales ».

### **Art. 4**

A l'article XI.229 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par les lois du 22 décembre 2016 et du 8 juin 2017, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« La rémunération est versée par le fabricant, l'importateur, l'acquéreur intracommunautaire ou le fournisseur de supports, appareils ou services manifestement utilisés pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations à la date de

22 décembre 2016, worden de woorden "die in familiekring geschiedt, en alleen daarvoor bestemd is" vervangen door de woorden "door een natuurlijke persoon voor privé-gebruik gemaakt, en zonder enig direct of indirect commercieel oogmerk".

### **Art. 3**

In artikel XI.217, 7°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager," worden opgeheven;

2° de woorden "die in familiekring geschiedt, en alleen daarvoor bestemd is" worden vervangen door de woorden "door een natuurlijke persoon voor privé-gebruik gemaakt, en zonder enig direct of indirect commercieel oogmerk".

### **Art. 4**

In artikel XI.229 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2016 en van 8 juni 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

"De vergoeding wordt betaald door de fabrikant, de invoerder, de intracommunautaire aankoper of de aanbieder van dragers, apparaten of diensten die kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren voor eigen gebruik van

la mise en circulation de ces supports, appareils et de ces services sur le territoire national. »;

2° dans l'alinéa 3, les mots « appareils et supports » sont remplacés par les mots « appareils, supports et services ».

#### **Art. 5**

A l'article XI.232 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 22 décembre 2016, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, les mots « de supports et appareils » sont remplacés par les mots « d'appareils, supports et services »;

2° dans les alinéas 4 et 5, les mots « appareils et supports » sont remplacés par les mots « appareils, supports et services »;

3° dans l'alinéa 6, les mots « un support » sont remplacés par les mots « un support et/ou un service ».

#### **Art. 6**

Dans l'article XI.233, alinéa 2, 1° et 2°, et alinéa 3, 2°, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les mots « supports et appareils » sont chaque fois remplacés par les mots « appareils, supports et services ».

werken en prestaties, op de datum waarop die dragers, apparaten en diensten op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht.”;

2° in het derde lid worden de woorden “apparaten en dragers” vervangen door de woorden “apparaten, dragers en diensten”.

#### **Art. 5**

In artikel XI.232 van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste en tweede lid worden de woorden “dragere en apparaten” vervangen door de woorden “apparaten, dragere en diensten”;

2° in het vierde en vijfde lid worden de woorden “apparaten en dragere” vervangen door de woorden “apparaten, dragere en diensten”;

3° in het zesde lid worden de woorden “een drager” vervangen door de woorden “een drager en/of een dienst”.

#### **Art. 6**

In artikel XI.233, tweede lid, 1° en 2°, en derde lid, 2°, van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de woorden “apparaten en dragere” telkens vervangen door de woorden “apparaten, dragere en diensten”.

#### **Art. 7**

Dans le livre XI du même Code, l'intitulé du Titre 7/1, inséré par la loi du 22 décembre 2016, est remplacé par ce qui suit :

« Titre 7/1. La rémunération des éditeurs pour les reproductions sur papier de leurs éditions sur papier et la rémunération des éditeurs pour la reproduction privée de leurs éditions ».

#### **Art. 8**

Dans le Titre 7/1 du livre XI du même Code, il est inséré un article XI.318/7 rédigé comme suit :

« Art. XI.318/7. Sans porter atteinte au droit à rémunération des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants et des producteurs, visé à l'article XI.229, les éditeurs ont un droit à rémunération pour la reproduction de leurs éditions, à l'exception des partitions musicales, effectuée par une personne physique pour un usage privé et à des fins non directement ou indirectement commerciales.

La durée du droit à rémunération visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> est de cinquante ans à compter de la première édition. Cette durée est calculée à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit la première édition.

La rémunération est versée par le fabricant, l'importateur, l'acquéreur intracommunautaire ou le fournisseur de supports, appareils ou services manifestement utilisés pour la reproduction

#### **Art. 7**

In boek XI van hetzelfde Wetboek, wordt het opschrift van Titel 7/1, ingevoegd bij de wet van 22 december 2016, vervangen als volgt:

“Titel 7/1. De vergoeding van de uitgevers voor reproducties op papier van hun uitgaven op papier en de vergoeding van de uitgevers voor reproducties voor eigen gebruik van hun uitgaven”.

#### **Art. 8**

In Titel 7/1 van boek XI van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel XI.318/7 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/7. Zonder afbreuk te doen aan het recht op vergoeding van de auteurs, uitvoerende kunstenaars en producenten, bepaald in artikel XI.229, hebben de uitgevers een recht op vergoeding voor de reproductie van hun uitgaven, met uitzondering van bladmuziek, door een natuurlijke persoon voor eigen gebruik gemaakt, en zonder enig direct of indirect commercieel oogmerk.

De duur van het recht op vergoeding bedoeld in het eerste lid bedraagt vijftig jaar vanaf de eerste uitgave. Deze termijn wordt berekend vanaf 1 januari van het jaar dat volgt op de eerste uitgave.

De vergoeding wordt betaald door de fabrikant, de invoerder, de intracommunautaire aankoper of de aanbieder van dragers, apparaten of diensten die kennelijk gebruikt worden voor

privée d'éditions lors de la mise en circulation de ces supports, appareils et de ces services sur le territoire national.

Selon les modalités prévues à l'article XI.318/8, le Roi détermine quels appareils, supports et services sont manifestement utilisés pour la reproduction privée d'éditions.

Selon les conditions et les modalités qu'il fixe, le Roi charge une société de gestion représentative de l'ensemble des sociétés de gestion ou des organismes de gestion collective qui en Belgique gèrent la rémunération visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> d'assurer la perception et la répartition de la rémunération. ».

#### **Art. 9**

Dans le même Titre 7/1, il est inséré un article XI.318/8 rédigé comme suit :

« Art. XI.318/8. Le Roi détermine, par catégories d'appareils, supports et services techniquement similaires qu'il définit, si ceux-ci sont manifestement utilisés pour la reproduction privée d'éditions et fixe les modalités de perception, de répartition et de contrôle de la rémunération ainsi que le moment où celle-ci est due.

Le Roi peut déterminer, sur une liste spécifique, les catégories d'appareils, supports et services techniquement similaires

het reproduceren voor eigen gebruik van uitgaven, op de datum waarop die dragers, apparaten en diensten op het nationale grondgebied in de handel worden gebracht.

Overeenkomstig de in artikel XI.318/8 bepaalde nadere regels, stelt de Koning vast welke apparaten, dragers en diensten kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren voor eigen gebruik van uitgaven.

Overeenkomstig de door Hem gestelde voorwaarden en nadere regels, belast de Koning een beheersvennootschap die representatief is voor alle beheersvennootschappen of collectieve beheersorganisaties die in België de in het eerste lid bedoelde vergoeding beheren, met de inning en de verdeling van de vergoeding.”

#### **Art. 9**

In dezelfde Titel 7/1, wordt een artikel XI.318/8 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/8. De Koning bepaalt, per categorie van technische soortgelijke apparaten, dragers en diensten die Hij definieert, of deze kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren voor eigen gebruik van uitgaven en bepaalt de nadere regels met betrekking tot de inning en de verdeling van en de controle op de vergoeding, alsmede het tijdstip waarop ze verschuldigd is.

De Koning kan, op een specifieke lijst, de categorieën van technisch soortgelijke apparaten, dragers en diensten vaststellen

qui ne sont pas manifestement utilisés pour la reproduction privée d'éditions et qui ne sont pas soumis à la rémunération des éditeurs pour la reproduction privée de leurs éditions.

die niet kennelijk worden gebruikt voor het reproduceren voor eigen gebruik van uitgaven en die niet onderworpen zijn aan de vergoeding van de uitgevers voor het kopiëren voor eigen gebruik van hun uitgaven.

Les ordinateurs ou catégories d'ordinateurs tels que le Roi les a définis ne peuvent être soumis à la rémunération ou inscrits sur la liste spécifique visée à l'alinéa 2 que par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

De computers of categorieën van computers zoals deze door de Koning worden gedefinieerd, kunnen slechts bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad onderworpen worden aan de vergoeding of ingeschreven worden in de specifieke lijst zoals bedoeld in het tweede lid.

En même temps qu'il détermine le statut des appareils, supports et services le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres la rémunération visée à l'article XI.318/7.

Op hetzelfde moment dat Hij het statuut van de apparaten, dragers en diensten vaststelt, stelt de Koning bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de in artikel XI.318/7 bedoelde vergoeding vast.

Cette rémunération est établie par catégorie d'appareils, supports et services techniquement similaires.

Deze vergoeding wordt vastgesteld per categorie van technisch soortgelijke apparaten, dragers en diensten.

Un appareil qui est manifestement utilisé pour la reproduction privée d'éditions et qui incorpore de manière permanente un support et/ou un service, n'est soumis qu'à une seule rémunération.

Een apparaat dat kennelijk gebruikt wordt voor het reproduceren voor eigen gebruik van uitgaven en die op voortdurende wijze een drager en/of een dienst incorporeert, is slechts aan een enkele vergoeding onderworpen.

Il est notamment tenu compte lors de la fixation de cette rémunération de l'application ou non des mesures techniques visées aux articles I.13, 7°, XI.291 et XV.69 aux éditions concernées.

Bij het vaststellen van deze vergoeding wordt onder andere rekening gehouden met het al dan niet toepassen van de in artikel I.13, 7°, XI.291 en XV.69 bedoelde technische voorzieningen op de betrokken uitgaven.

Le montant de cette rémunération peut être révisé tous les trois ans.

Het bedrag van deze vergoeding kan om de drie jaar worden herzien.

Si les conditions qui ont justifié la fixation du montant ont été manifestement et durablement modifiées, ce montant peut être révisé avant l'expiration du délai de trois ans.

Indien de omstandigheden die het bepalen van het bedrag hebben gerechtvaardigd, kennelijk en duurzaam gewijzigd zijn, kan dit bedrag voor het verstrijken van de termijn van drie jaar worden herzien.

Le Roi, s'il révisé le montant endéans la période de trois ans, motive sa décision par la modification des conditions initiales.

Indien de Koning het bedrag binnen de termijn van drie jaar herziet, motiveert Hij zijn beslissing door de wijziging van de initiële omstandigheden.

L'absence d'utilisation de mesures techniques ne peut porter préjudice au droit à la rémunération tel que défini à l'article XI.318/7. ».

Het gebrek aan gebruik van technische voorzieningen kan geen afbreuk doen aan het recht op vergoeding zoals gedefinieerd in artikel XI.318/7.”.

#### **Art. 10**

#### **Art. 10**

Dans le même Titre 7/1, il est inséré un article XI.318/9 rédigé comme suit :

In dezelfde Titel 7/1, wordt een artikel XI.318/9 ingevoegd, luidende:

« Art. XI.318/9. L'article XI.233 est applicable par analogie à la rémunération des éditeurs pour reproduction privée de leurs éditions. ».

« Art. XI.318/9. Artikel XI.233 is van overeenkomstige toepassing op de vergoeding van de uitgevers voor reproducties voor eigen gebruik van hun uitgaven.”.

#### **Art. 11**

#### **Art. 11**

Dans le même Titre 7/1, il est inséré un article XI.318/10 rédigé comme suit :

In dezelfde Titel 7/1, wordt een artikel XI.318/10 ingevoegd, luidende:

« Art. XI.318/10. La société de gestion désignée par le Roi conformément à l'article XI.318/7 pourra obtenir les renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission dans le respect de l'article XI.281 et XV.113 auprès :

“Art. XI.318/10. De overeenkomstig artikel XI.318/7 door de Koning aangewezen beheersvennootschap kan de nodige inlichtingen voor het uitvoeren van haar opdracht in naleving van artikel XI.281 en XV.113 bekomen bij:

1° de l'Administration des douanes et accises par application de l'article 320 de la loi générale sur les douanes et accises du 18 juillet 1977;

2° de l'Administration de la TVA par application de l'article 93*bis* du Code de la TVA du 3 juillet 1969; et

3° de l'Office national de la sécurité sociale conformément à la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale. »

#### **Art. 12**

Dans le même Titre 7/1, il est inséré un article XI.318/11 rédigé comme suit :

« Art. XI.318/11. Sans préjudice de l'article XI.281 et XV.113, la société de gestion désignée conformément à l'article XI.318/7 pourra sur leur requête communiquer des renseignements aux administrations des douanes et de la TVA.

Sans préjudice de l'article XI.281 et XV.113, la société de gestion désignée pourra communiquer et recevoir des renseignements:

1° du service Contrôle et Médiation du SPF Economie;

2° des sociétés de gestion et des organismes de gestion collective exerçant une activité similaire à l'étranger, sous condition de réciprocité. ».

#### **Art. 13**

Dans le même Titre 7/1, il est inséré un article

1° de Administratie der Douane en Accijnzen met toepassing van artikel 320 van de algemene wet inzake douane en accijnzen van 18 juli 1977;

2° de Administratie van de BTW met toepassing van artikel 93*bis* van het BTW-wetboek van 3 juli 1969; en

3° de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in toepassing van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.”.

#### **Art. 12**

In dezelfde Titel 7/1, wordt een artikel XI.318/11 ingevoegd, luidende:

“Art. XI.318/11. Onverminderd artikel XI.281 en XV.113 kan de overeenkomstig artikel XI.318/7 aangewezen beheersvennootschap inlichtingen doorgeven aan de Administratie der Douane en Accijnzen en BTW-Administratie op hun verzoek.

Onverminderd artikel XI.281 en XV.113 kan de aangewezen beheersvennootschap inlichtingen doorgeven aan en krijgen van:

1° de dienst Controle en Bemiddeling van de FOD Economie;

2° de beheersvennootschappen en collectieve beheerorganisaties die een gelijkaardige activiteit uitoefenen in het buitenland, mits wederkerigheid.”.

#### **Art. 13**

In dezelfde Titel 7/1, wordt een artikel

XI.318/12 rédigé comme suit :

XI.318/12 ingevoegd, luidende:

« Art. XI.318/12. Les dispositions du Livre I, chapitre 9, du Livre XI, titre 5 et titre 9, du Livre XV, et du Livre XVII sont applicables par analogie à la rémunération des éditeurs pour la reproduction privée de leurs éditions, en ce sens que les mots « droit voisin » ou « droits voisins » doivent être lus comme comprenant « le droit des éditeurs à rémunération pour la reproduction privée de leurs éditions ». ».

« Art. XI.318/12. De bepalingen van Boek I, hoofdstuk 9, Boek XI, titel 5 en titel 9, Boek XV, en Boek XVII zijn van overeenkomstige toepassing op de vergoeding van de uitgevers voor reproducties voor eigen gebruik van hun uitgaven, in die zin dat de woorden “naburig recht” of “naburige rechten” moeten gelezen worden als omvattende “het recht van de uitgevers op vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van hun uitgaven”. ”.

**Art. 14**

**Art. 14**

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de tout ou partie de chacun des articles de la présente loi et de chacune des dispositions insérées par la présente loi dans le Code de droit économique.

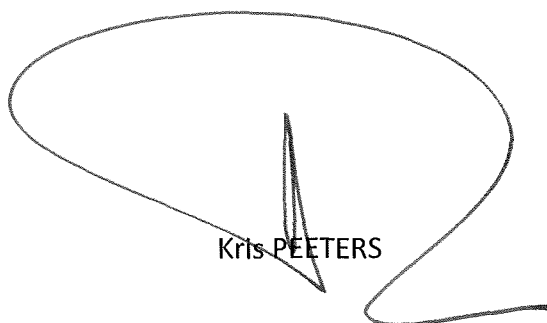
De Koning bepaalt de inwerkingtreding van het geheel of een deel van elk van de artikelen van deze wet en van elke bepaling ingevoegd krachtens deze wet in het Wetboek van economisch recht.

Gegeven te

Donné à

Van Koningswege:  
De Minister van Economie en Consumenten,

Par le Roi:  
Le Ministre de l'Economie et des  
Consommateurs,



Kris PEETERS

**KONINKRIJK BELGIE**

---

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

---

**Voorontwerp van wet tot wijziging van  
sommige bepalingen van het boek XI van  
het Wetboek van economisch recht**

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

**ALGEMENE TOELICHTING**

Dit wetsontwerp strekt er toe twee wijzigingen door te voeren aan de bepalingen van het Wetboek van economisch recht (hierna: "WER") inzake de reproductie voor eigen gebruik van werken en prestaties ("privékopie").

De privékopie is een bij wet voorziene uitzondering op de exclusieve reproductierechten van de rechthebbenden. Krachtens deze uitzondering mogen particulieren beschermde werken reproduceren voor privégebruik, zonder de toestemming te moeten vragen aan de houders van het reproductierecht (artikelen XI.190, 9° en XI.217, 7°, van het WER). Het gaat hier om een omzetting van de optionele uitzondering voorzien in artikel 5.2, b), van richtlijn 2001/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de

**ROYAUME DE BELGIQUE**

---

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

---

**Avant-projet de loi modifiant certaines  
dispositions du livre XI du Code de droit  
économique**

**EXPOSE DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS,

**EXPOSE GENERAL**

Le présent projet de loi a pour objet deux modifications des dispositions du Code de droit économique (ci-après: « CDE ») relatives à la reproduction privée d'œuvres et de prestations (« copie privée »).

La copie privée est une exception légale aux droits de reproduction exclusifs des ayants droit. En vertu de cette exception, les particuliers peuvent reproduire pour un usage privé des œuvres protégées sans devoir demander l'autorisation des détenteurs du droit de reproduction (articles XI.190, 9° et XI.217, 7°, du CDE). Il s'agit d'une transposition de l'exception optionnelle prévue à l'article 5.2, b), de la directive 2001/29/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information. Cette disposition européenne prévoit par ailleurs que les

informatiemaatschappij. Deze Europese bepaling voorziet overigens dat de rechthebbenden als compensatie voor de schade die zij lijden als gevolg van deze wettelijke uitzondering recht hebben op een billijke compensatie.

In België is dat recht op billijke compensatie omgezet bij artikel XI.229, eerste lid, van het Wetboek van economisch recht, dat voorziet dat de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten van fonogrammen en van audiovisuele werken recht hebben op een vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik van hun werken en prestaties wanneer die reproducties plaatsvinden onder de voorwaarden van de uitzondering.

De toenemende digitalisering van beschermde werken en in het bijzonder de trend om deze werken minder aan de hand van een fysieke drager of apparaat te reproduceren maar eerder aan de hand van online opslag- en reproductiediensten noopt tot een herziening van het wetgevend kader inzake de privékopie. Het is inderdaad aangewezen dat apparaten en dragers, alsook diensten die kennelijk gebruikt worden die voor de reproductie voor eigen gebruik van werken en prestaties, onderworpen worden aan een vergoeding voor privékopie.

De huidige bewoordingen van de uitzondering voorzien in artikelen XI.190, 9° en XI.217, 7° lijken een dergelijke interpretatie op het eerste gezicht niet toe te laten aangezien zij vereisen dat de reproductie in de familiekring en ten behoeve van de familiekring moet gebeuren

ayants droit ont droit à une compensation équitable afin de compenser le préjudice qu'ils subissent du fait de cette exception légale.

En Belgique, ce droit à compensation équitable a été transposé à l'article XI.229, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code de droit économique, qui prévoit que les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants et les producteurs de phonogrammes et d'œuvres audiovisuelles ont droit à une rémunération pour la reproduction privée de leurs œuvres et prestations, lorsque cette reproduction est effectuée dans les conditions de l'exception.

La digitalisation croissante des œuvres protégées et en particulier la tendance à reproduire ces œuvres moins à l'aide de supports et appareils physiques, mais plutôt à l'aide de services de stockage et de reproduction en ligne requiert une modification du cadre légal applicable à la copie privée. Il est en effet approprié que les appareils et supports, ainsi que les services qui sont manifestement utilisés pour la reproduction à des fins privées d'œuvres et de prestations, soient soumis à une rémunération pour copie privée.

La formulation actuelle de l'exception telle que prévue aux articles XI.190, 9° et XI.217, 7° ne semble à première vue pas autoriser une telle interprétation dans la mesure où elle exige que la reproduction soit effectuée dans et pour le cercle de famille (« effectuée dans le cercle de famille et réservée à celui-

(“die in de familiekring geschiedt, en alleen daarvoor bestemd is”). Het is juist dat de term “familiekring” richtlijnconform geïnterpreteerd moet worden en dat de rechtspraak en rechtsleer dit begrip verder vorm kunnen geven. Anderzijds is het ook zo dat krachtens artikel 5.2, b), van richtlijn 2001/29 de uitzondering betrekking heeft op alle reproducties “door een natuurlijke persoon voor privé-gebruik gemaakt, en zonder enig direct of indirect commercieel oogmerk”. Anders dan hetgeen uit artikelen XI.190, 9° en XI.217, 7° lijkt voort te vloeien is er in de Europese bepaling dus geen beperking wat de plaats en de bestemming van de privékopie betreft. Het volstaat dat de reproductie voor privé-gebruik wordt gemaakt. Het past dan ook om de ruimere bewoordingen van de richtlijn letterlijk over te nemen. Deze aanpassing zal de rechtszekerheid ook ten goede komen.

Anderzijds moet ook het vergoedingsstelsel worden aangepast aan de nieuwe digitale omgeving. Als gevolg van de toenemende digitalisering van beschermde werken en prestaties worden reproducties van dergelijke werken immers steeds vaker aan de hand van online opslag- en reproductiediensten gemaakt en minder vaak aan de hand van fysieke dragers en apparaten.

Het huidige bij wet voorziene vergoedingsstelsel voor privékopie dat enkel voorziet in een forfaitaire heffing op fysieke dragers en apparaten dient dan ook te worden aangepast, teneinde te verzekeren dat ook online opslag- en reproductiediensten die kennelijk gebruikt worden die voor de reproductie voor eigen

ci »). Certes, le terme « cercle de famille » doit être interprété conformément à la directive et la jurisprudence et la doctrine peuvent délimiter les contours de ce concept. Toutefois, il est également vrai qu’en vertu de l’article 5.2, b), de la directive 2001/29, l’exception est applicable à toutes les reproductions effectuées « par une personne physique pour un usage privé et à des fins non directement ou indirectement commerciales ». A la différence de ce qu’il semble découler des articles XI.190, 9° et XI.217, 7°, la disposition européenne ne prévoit donc aucune limitation quant au lieu et à la destination de la copie privée. Il suffit que la reproduction soit effectuée à des fins privées. Il convient dès lors de reprendre littéralement le libellé plus large de la directive. Cette adaptation contribuera également à assurer la sécurité juridique.

Par ailleurs, il y a également lieu d’adapter le régime de rémunération au nouveau contexte digital. En effet, en raison de la digitalisation croissante des œuvres et des prestations protégées, la reproduction de ces œuvres se fait toujours plus fréquemment à l’aide de services de stockage et de reproduction en ligne et moins souvent à l’aide de supports et appareils physiques.

Le régime légal actuel de rémunération pour copie privée prévoyant uniquement un prélèvement forfaitaire sur les appareils et supports physiques doit dès lors être adapté afin de garantir que les services de stockage et de reproduction en ligne qui sont manifestement utilisés pour la reproduction à des fins privées d’œuvres et de

gebruik van werken en prestaties, onderworpen worden aan een vergoeding voor privékopie. Te dien einde moet de lijst van vergoedingsplichtigen voor privékopie, welke thans beperkt is tot de fabrikant, de invoerder of de intracommunautaire aankoper van fysieke apparaten en dragers die kennelijk gebruikt worden voor privékopie, worden uitgebreid tot de aanbieders van diensten die kennelijk worden gebruikt voor de reproductie voor eigen gebruik van werken en prestaties.

prestations, soient également soumis à la rémunération pour copie privée. Il convient à cette fin d'élargir la liste des redevables de la rémunération pour copie privée, actuellement limitée au fabricant, à l'importateur ou à l'acquéreur intracommunautaire d'appareils et supports manifestement utilisés à des fins de copie privée, et d'y introduire les fournisseurs de services manifestement utilisés pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations.

Bij diensten die kennelijk gebruikt worden voor het reproduceren voor eigen gebruik van werken en prestaties moet voornamelijk gedacht worden aan diensten die online opslagcapaciteiten aanbieden en 'network personal video recording'-diensten.

Pour les services manifestement utilisés pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations, il faut surtout penser aux services qui offrent des capacités de stockage en ligne et aux services 'network personal video recording'.

Het is dus nodig om de Koning te belasten met de uitvoering van deze wijzigingen.

Il est donc nécessaire de charger le Roi de l'exécution de ces modifications.

Ten slotte voorziet het wetsontwerp ook in een recht op vergoeding ten behoeve van uitgevers voor de reproductie voor eigen gebruik van hun uitgaven. De erkenning van dit recht doet geen afbreuk aan het recht op vergoeding van auteurs, uitvoerende kunstenaars en producenten bepaald in artikel XI.229 WER.

Finalement, le projet de loi prévoit également un droit à rémunération au profit des éditeurs pour la reproduction privée de leurs éditions. La reconnaissance de ce droit est sans préjudice du droit à rémunération des auteurs, artistes-interprètes ou exécutants et producteurs, visé à l'article XI.229 CDE.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Artikel 1

### Article 1<sup>er</sup>

Dit artikel bepaalt de te volgen parlementaire procedure voor huidig wetsontwerp, met name artikel 74 van de

Cet article détermine la procédure parlementaire à suivre pour le présent projet de loi, à savoir l'article 74 de la

## Artikel 2

Deze bepaling heeft tot doel artikel XI.190, 9°, van het Wetboek van economisch recht (uitzondering voor privékopie – auteursrecht) in lijn te brengen met de bewoordingen van artikel 5.2, b) van richtlijn 2001/29.

De wijziging bestaat erin de woorden “die in familiekring geschiedt, en alleen daarvoor bestemd is” te vervangen door de woorden “door een natuurlijke persoon voor privé-gebruik gemaakt, en zonder enig direct of indirect commercieel oogmerk”.

## Artikel 3

Deze bepaling heeft tot doel artikel XI.217, 7°, van hetzelfde Wetboek (uitzondering voor privékopie – naburige rechten) in lijn te brengen met de bewoordingen van artikel 5.2, b), van richtlijn 2001/29.

De wijziging bestaat erin de woorden “die in familiekring geschiedt, en alleen daarvoor bestemd is” te vervangen door de woorden “door een natuurlijke persoon voor privé-gebruik gemaakt, en zonder enig direct of indirect commercieel oogmerk”.

Bovendien dienen de woorden “op eender welke drager andere dan papier of soortgelijke drager” die per vergissing in deze bepaling zijn blijven staan na de aanpassingen van de wet van 22 december 2016 tot wijziging van sommige bepalingen van het boek XI van het Wetboek van

## Article 2

Cet article a pour objet d’aligner la terminologie de l’article XI.190, 9°, du Code de droit économique (exception de copie privée – droit d’auteur) sur celle de l’article 5.2, b), de la directive 2001/29.

La modification consiste à remplacer les mots « dans le cercle de famille et réservée à celui-ci » par les mots « par une personne physique pour un usage privé et à des fins non directement ou indirectement commerciales ».

## Article 3

Cet article a pour objet d’aligner la terminologie de l’article XI.217, 7°, du même Code (exception de copie privée – droits voisins) sur celle de l’article 5.2, b), de la directive 2001/29.

La modification consiste à remplacer les mots « dans le cercle de famille et réservée à celui-ci » par les mots « par une personne physique pour un usage privé et à des fins non directement ou indirectement commerciales ».

En outre, il y a lieu d’abroger les mots « sur tout support autre que sur papier ou support similaire » qui y figurent encore par erreur après les modifications apportées par la loi du 22 décembre 2016 modifiant certaines dispositions du livre XI du Code de droit économique.

economisch recht, te worden opgeheven.

#### **Artikel 4**

Dit artikel heeft tot doel, net zoals dit voorzien is voor de apparaten en dragers, de aanbieders van diensten die kennelijk gebruikt worden voor de reproductie voor eigen gebruik van werken en prestaties, toe te voegen aan de lijst van vergoedingsplichtigen.

Daarbij wordt logischerwijs ook de machtiging aan de Koning uitgebreid om te bepalen welke diensten kennelijk gebruikt worden voor reproductie voor eigen gebruik van werken en prestaties. Daarbij zal de Koning vooraf uiteraard de betrokken milieus raadplegen.

#### **Artikel 5**

Dit artikel heeft tot doel de vergoeding voor de reproductie voor eigen gebruik ook toe te passen op diensten die kennelijk gebruikt worden voor reproductie voor eigen gebruik van werken en prestaties.

#### **Artikel 6**

Dit artikel heeft tot doel de mogelijkheid van terugbetaling of vrijstelling uit te breiden tot de vergoeding voor privékopie van toepassing op diensten.

#### **Artikel 7 tem 13**

Deze artikelen voegen bepalingen met betrekking tot het recht op vergoeding van uitgevers voor de reproductie voor eigen gebruik van hun uitgaven in Titel 7/1 van

#### **Article 4**

Cet article a pour objet d'ajouter à la liste des redevables de la rémunération, comme cela est prévu pour les appareils et supports, les fournisseurs de services qui sont manifestement utilisés pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations.

De ce fait, il est logique d'étendre également la délégation au Roi pour déterminer quels services sont manifestement utilisés pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations. Il va de soi que le Roi consultera préalablement les milieux intéressés à cet égard.

#### **Article 5**

Cet article a pour objet d'appliquer également la rémunération pour la reproduction privée aux services qui sont manifestement utilisés pour la reproduction privée d'œuvres et de prestations.

#### **Article 6**

Cet article a pour objet d'étendre la possibilité de demander le remboursement ou l'exonération à la rémunération pour copie privée applicable aux services.

#### **Article 7 à 13**

Ces articles insèrent dans le Titre 7/1 du livre XI des dispositions ayant trait au droit à rémunération des éditeurs pour la reproduction privée de leurs éditions.

boek XI in.

#### Artikel 14

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van deze wet. Deze machtiging garandeert een overgang tussen de bestaande wetgeving en de voorgestelde bepalingen zonder risico op een rechtsvacuüm.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

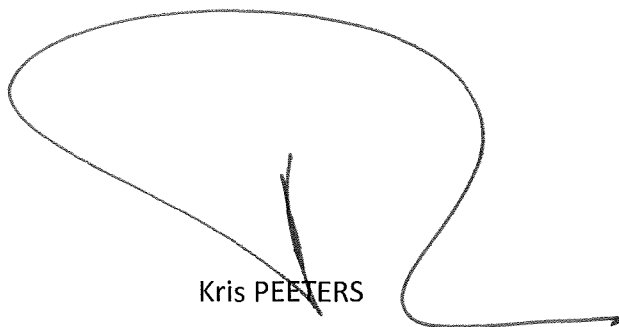
De Minister van Economie en Consumenten,

#### Article 14

Cet article règle l'entrée en vigueur de la présente loi. Cette habilitation garantit une transition entre la législation existante et les dispositions proposées, sans risque de vide juridique.

Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Ministre de l'Economie et des  
Consommateurs,



Kris PEETERS